

(Enregistré sur les Records le 30 mai 1914.)
AT THE COURT AT BUCKINGHAM PALACE
The 14th day of May, 1914.

PRESENT,

| | |
|-----------------------------------|-----------------------|
| THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY | |
| EARL BEAUCHAMP | SIR JOSHUA WILLIAMS |
| MASTER OF THE HORSE | LORD JUSTICE PICKFORD |
| LORD CHAMBERLAIN | SIR ARTHUR CHANNELL |

WHEREAS there was this day read at the Board a *Loi relative* Report from the Right Honourable the Lords of the *au Colportage* Committee of Council for the Affairs of Guernsey *(Auregny).* and Jersey, dated the 12th day of May, 1914, in the words following, viz.:—

“YOUR MAJESTY, having been pleased by Your General Order of Reference of the 10th day of May, 1910, to refer unto this Committee a humble Petition of Robert Walter Mellish, Esquire, Judge and President of the States of the Island of Alderney, setting forth that the Order in Council of the 30th April, 1894, approving a Law passed by the States of Alderney, intituled “*Loi relative au Colportage*,” does not include within its scope certain persons who should be included: that at the Christmas Chief Pleas held on the 17th January, 1910, a Petition signed by almost all the tradesmen of the said Island was presented to the States, complaining of the great hurt done to their respective businesses by itinerant and ambulatory outside vendors, and asking for a remedy: that, as a consequence, a Committee was appointed to go into the matter, but, through unforeseen reasons, the Report of the Committee was not proceeded with: that at the Meeting of the States held on the 20th October, 1913, the consideration of a new law on “*Colportage*” was again taken up, and as a result, a Resolution was adopted authorizing the Petitioner to present to Your Most Gracious Majesty in Council, a humble Petition asking for the Royal Sanction to a “*Projet de Loi*” intituled “*Projet de Loi re-*

1914

latif au Colportage" in the form annexed to the Petition; and humbly praying that Your Majesty would be pleased to sanction the said "Projet de Loi" and to declare Your Royal Will and Pleasure that the same should have full force of law in Your Majesty's Island of Alderney.

And the States of Alderney, having on the 30th day of March, 1914, amended Article 2 of the said "Projet de Loi," by adding tobacco to the goods, the hawking of which should be prohibited in the said Island:

"THE LORDS OF THE COMMITTEE, in obedience to Your Majesty's said Order of Reference, have taken the said Petition into consideration, and do this day agree humbly to report, as their opinion to Your Majesty, that it may be advisable for Your Majesty to approve of and ratify the said "Projet de Loi," passed by the States of Alderney on the 20th day of October, 1913, as amended by the said States on the 30th day of March, 1914."

HIS MAJESTY, having taken the said Report into consideration, is pleased, by and with the advice of His Privy Council, to approve of and ratify the said "Projet de Loi," passed by the States of Alderney on the 20th day of October, 1913, as amended by the said States on the 30th day of March, 1914, and to order, as it is hereby ordered, that the same shall have the force of law within the Island of Alderney.

And His Majesty doth hereby further direct that this Order and the said "Projet de Loi" (a copy whereof is hereunto annexed) be entered upon the Register of the Island of Guernsey and observed accordingly.

And the Lieutenant-Governor or Commander-in-Chief of the Island of Guernsey, the Bailiff and Jurats, and all other His Majesty's Officers for the time being, of the said Island of Guernsey, and also the Judge and Jurats of the said Island of Alderney, and all other persons whom it may concern, are to take notice and govern themselves accordingly.

PROJET DE LOI referred to in the foregoing
Order in Council.

1914

LA LOI SUR LE COLPORTAGE.

1. Par colporteur est entendu toute personne vendant, ou offrant en vente, ou exposant des échantillons de marchandise, soit sur la voie publique, soit en se rendant de maison en maison. Definition de Colporteur.

2. Le colportage de vins, liqueurs spiritueuses, bière et tabac est interdit en cette Ile.

3. La Cour octroyera les licences de colporteur. Licences.
Le Postulant paiera 2s. 6d. à la Cour, 2s. 6d. au Procureur du Roi, et 2s. 6d. au Greffier du Roi lors de l'octroi de la licence.

4. Le montant de la licence sera versé entre les mains du Trésorier des Etats, pour les Besoins Publics.

5. Il y aura deux classes de licence, savoir :—
1^{ère} Classe. Pour une personne portant marchandise sur la voie publique ou de maison en maison. £2 stg. Licences divisées en deux classes.

2^{ième} Classe. Pour une personne arrivant d'un endroit ou elle exploite un commerce régulier, qui offrira des marchandises, ou en exposera des échantillons dans le but d'une livraison subséquente, soit sur la voie publique ou en allant de maison en maison. £5 stg.

6. Les licences seront annales à compter du jour d'octroi. Licences sont annales.

7. Ne seront pas censés colporteurs : (a) Les bona fide anglisé "Commercial Travellers"; (b) les pêcheurs, fermiers, jardiniers, vendeurs de lait, de beurre, de journaux, de pain, portant leurs denrées respectives, et (c) tout fournisseur de denrées agricoles, telle que guano, farine, nécessaires aux fermiers. Exemptions.

8. Sera passible d'une amende n'excédant pas £10 stg. ou, à défaut de paiement, d'un mois d'emprisonnement, toute personne contrevenant aux articles de cette présente Loi. Les amendes iront moitié à Sa Majesté et moitié au délateur. Amendes.

9. Sont rappelées toutes Ordonnances, ou Ordres en Conseil contraires aux fins de cette présente Loi.

Cette Loi viendra en force à compter du jour de son enregistrement sur les Records de cette Ile.